

## **ANEXO III**

**MINUTA DE CONTRATO  
MINUTA DE CONTRATO**

## ÍNDICE

PÁG. Nº	PÁG. Nº
CAPÍTULO I	CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO ..... 1	OBJETO DEL CONTRATO ..... 1
CAPÍTULO II	CAPÍTULO II
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO 2	DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO 2
CAPÍTULO III	CAPÍTULO III
ALTERAÇÃO CONTRATUAL ..... 2	ALTERACIÓN CONTRACTUAL ..... 2
CAPÍTULO IV	CAPÍTULO IV
GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO ..... 2	GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO .. 2
CAPÍTULO V	CAPÍTULO V
LOCAL E PRAZO DE ENTREGA ..... 4	LOCAL Y PLAZO DE ENTREGA ..... 4
CAPÍTULO VI	CAPÍTULO VI
MARCOS CONTRATUAIS ..... 4	MARCOS CONTRATUAIS ..... 4
CAPÍTULO VII	CAPÍTULO VII
OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA ..... 4	OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA ..... 4
CAPÍTULO VIII	CAPÍTULO VIII
ACEITAÇÃO E RECEBIMENTO ..... 6	ACEPTACIÓN Y RECEPCIÓN ..... 6
CAPÍTULO IX	CAPÍTULO IX
TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM ..... 6	TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES ..... 6
CAPÍTULO X	CAPÍTULO X
GARANTIA ..... 7	GARANTÍA ..... 7
CAPÍTULO XI	CAPÍTULO XI
PREÇOS ..... 7	PRECIOS ..... 7
CAPÍTULO XII	CAPÍTULO XII
MOEDA DE PAGAMENTO ..... 7	MONEDA DE PAGO ..... 7
CAPÍTULO XIII	CAPÍTULO XIII
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO ..... 7	FORMA Y CONDICIONES DE PAGO ..... 7
CAPÍTULO XIV	CAPÍTULO XIV
PENALIDADES ..... 10	PENALIDADES ..... 10
CAPÍTULO XV	CAPÍTULO XV
RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS . 11	RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS 11
CAPÍTULO XVI	CAPÍTULO XVI
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU ..... 12	RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU ..... 12
CAPÍTULO XVII	CAPÍTULO XVII
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA ..... 13	RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA 13

CAPÍTULO XVIII	
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR ...	13
CAPÍTULO XIX	
SUBCONTRATAÇÃO, CESSÃO, TRANSFERÊNCIA E	
DAÇÃO EM GARANTIA .....	13
CAPÍTULO XX	
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA .....	14
CAPÍTULO XXI	
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES .....	14
CAPÍTULO XXI	
NOVAÇÃO .....	15
CAPÍTULO XXIII	
PUBLICIDADE .....	15
CAPÍTULO XXIV	
VALOR DO CONTRATO .....	15
CAPÍTULO XXV	
VIGÊNCIA.....	15
CAPÍTULO XXVI	
FORO .....	15

CAPÍTULO XVIII	
RESOLUCIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR	13
CAPÍTULO XIX	
SUBCONTRATACIÓN, CESIÓN, TRANSFERENCIA	
Y DACIÓN EN GARANTÍA .....	13
CAPÍTULO XX	
EXONERACIÓN TRIBUTARIA .....	14
CAPÍTULO XXI	
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES .....	14
CAPÍTULO XXII	
NOVACIÓN .....	15
CAPÍTULO XXIII	
PUBLICIDAD .....	15
CAPÍTULO XXIV	
VALOR DEL CONTRATO .....	15
CAPÍTULO XXV	
VIGENCIA.....	15
CAPÍTULO XXVI	
JURISDICCIÓN.....	15

**MINUTA DE CONTRATO**

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

**AQUISIÇÃO DE 24(VINTE E QUATRO) VENTILADORES AXIAIS.**

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília-DF, Brasil, no Centro Empresarial Brasil 21, SHS Quadra 06, Conjunto A, Bloco A, Sala 103, e em Assunção, Paraguai, na Calle de la Residenta nº 1075, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica sob nº 00.395.988/0001-35, com escritórios na cidade de Curitiba - PR, na Rua Comendador Araújo nº 551, Centro (CNPJ: 00.395.988/0016-11) e em Foz do Iguaçu - PR, na avenida Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu localizada na Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), neste ato representada por seu Diretor-Geral Brasileiro e por seu Diretor-Geral Paraguio, que ao final assinam;

e a.....  
neste instrumento denominada CONTRATADA;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente Contrato, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I  
OBJETO DO CONTRATO**

**CLÁUSULA 1ª** Constitui objeto do presente Contrato o fornecimento, pela CONTRATADA de 24 (vinte e quatro) ventiladores axiais, conforme Especificação Técnica, Anexo I deste Contrato.

**Parágrafo único** Para o fornecimento especificado acima, aplicar-se-á a classe de inspeção 2, conforme estabelecido nas Condições Gerais de Inspeção, Anexo II deste Contrato.

**MINUTA DE CONTRATO**

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

**ADQUISICIÓN DE 24(VEINTICUATRO) VENTILADORES AXIALES.**

ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción - Paraguay, en la Calle De la Residenta Nº 1075, con número del Registro Único del Contribuyente Nº 80013737-0 y en Brasilia - DF, Centro Empresarial Brasil 21, Sector Hotelero Sur, Cuadra 6, Sala 103 Bloque "A" CEP 70316-102; con oficinas en la Ciudad de Curitiba - Paraná, en la "Rua Comendador Araújo" Nº 551, y en Foz de Iguazú - PR, en la avenida Silvio Américo Sasdelli, nº 800, Vila A (CNPJ:00.395.988/0014-50), siendo la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, localizada en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director General Paraguayo y por su Director General Brasileño, que al final firman;

y el....., en  
este instrumento denominado CONTRATISTA;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente Contrato, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I  
OBJETO DEL CONTRATO**

**CLÁUSULA 1ª** Constituye objeto del presente Contrato el suministro, por el CONTRATISTA, de 24 (veinticuatro) ventiladores axiales, conforme Especificación Técnica, Anexo I de este Contrato.

**Parágrafo único** Para el suministro especificado arriba, se aplica la clase de inspección 2, conforme se establece en las Condiciones Generales de Inspección, Anexo II de este Contrato.

## **CAPÍTULO II**

### **DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO**

**CLÁUSULA 2ª** Ao presente Contrato são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição:

ANEXO I - Especificações Técnicas  
ANEXO II - Condições Gerais de Inspeção  
ANEXO III - Proposta Comercial da CONTRATADA

**Parágrafo único** Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste Contrato e nos seus anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes ao Pregão Eletrônico Binacional AC 2100-15, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente Contrato, prevalecerá sempre o estabelecido neste Contrato; entre os anexos prevalecerá um sobre o outro pela ordem de sua nomeação e entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

## **CAPÍTULO III**

### **ALTERAÇÃO CONTRATUAL**

**CLÁUSULA 3ª** Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

**§1º** Uma vez recebidas as vias do aditamento para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU .

**§2º** O não atendimento da CONTRATADA no prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

## **CAPÍTULO IV**

### **GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO**

**CLÁUSULA 4ª** A ITAIPU, por intermédio da Superintendência de Compras, gestora deste Contrato, fiscalizará a execução do fornecimento objeto deste Contrato, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da

## **CAPÍTULO II**

### **DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO**

**CLÁUSULA 2ª** Al presente Contrato son anexados los documentos abajo relacionados que, debidamente rubricados por las partes contratantes, constituyen parte integrante, independentemente de transcripción:

ANEXO I - Especificaciones Técnicas  
ANEXO II - Condiciones Generales de Inspección.  
ANEXO III - Oferta Comercial del CONTRATISTA

**Parágrafo único** En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este Contrato y en sus anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a la Subasta a la Baja Electrónica Binacional AC 2100-15, así como cualquier documento anteriormente intercambiado entre las partes, relativos al presente Contrato, prevalecerá siempre lo establecido en este Contrato; entre los Anexos, prevalecerá uno sobre el otro por el orden de su nominación y entre los anexos y los documentos correlativos, prevalecerán las disposiciones de los anexos.

## **CAPÍTULO III**

### **ALTERACIÓN CONTRACTUAL**

**CLÁUSULA 3ª** Toda alteración contractual deberá ser realizada mediante Aditivo.

**§1º** Luego de recibir los ejemplares del aditivo para la firma, el CONTRATISTA tendrá el plazo hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual período a pedido de la interesada, desde que exista motivo justificado y aceptado por la ITAIPU .

**§2º** El incumplimiento del CONTRATISTA en el plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

## **CAPÍTULO IV**

### **GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO**

**CLÁUSULA 4ª** A ITAIPU, por medio de la Superintendencia de Compras, gestora de este Contrato, fiscalizará la ejecución del suministro objeto de este Contrato, sin que esa fiscalización signifique reducción o supresión de la

responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do fornecimento, que não poderá ultrapassar de 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

**§ 1º** A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas neste Contrato, devendo, ainda:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas com a execução do fornecimento;
- b) endereçar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações que se fizerem necessárias;
- c) suspender a execução do fornecimento, em qualquer estágio, sempre que considerar a medida necessária;
- d) recusar o fornecimento insatisfatório e exigir a sua correção na extensão considerada necessária;
- e) realizar a avaliação do fornecimento feito pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações estabelecidas neste Contrato, durante sua vigência.

**§ 2º** Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, relacionadas com a execução do presente Contrato, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas à:

ITAIPU  
Central de Protocolo da Itaipu  
A/C Superintendência de Compras  
Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800  
CEP: 85866.900  
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

---

responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la antecedencia necesaria para no perjudicar el desarrollo del suministro, que no podrá sobrepasar de 3 (tres) días hábiles de la fecha de comunicación.

**§ 1º** El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente contrato, debiendo además:

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas con la ejecución del suministro;
- b) remitir al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fuesen necesarias;
- c) suspender la ejecución del suministro en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria;
- d) rechazar el suministro insatisfactorio y exigir su corrección, en la extensión considerada necesaria;
- e) realizar la evaluación del suministro hecho por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este Contrato, durante su vigencia.

**§ 2º** Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente Contrato, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU  
Central de Protocolos  
Centro Administrativo - Ruta Internacional km 3,5 ½  
Av. Monseñor Rodríguez, 150  
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay  
A/C Superintendencia de Compras  
Central Hidroeléctrica de ITAIPU  
Hernandarias - Paraguay

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

---

**CAPÍTULO V**  
**LOCAL E PRAZO DE ENTREGA**

**CLÁUSULA 5ª** A CONTRATADA deverá entregar o objeto deste Contrato, no Almoxarifado Central da Usina Hidrelétrica de Itaipu, Av. Presidente Tancredo Neves, 6731 - Foz do Iguaçu - PR, no prazo de 270 (duzentos e setenta) dias úteis, contados a partir da data estabelecida na Ordem de Início de fornecimento, a ser emitida por ITAIPU, após assinatura deste Contrato.

**CAPÍTULO VI**  
**MARCOS CONTRATUAIS**

**CLÁUSULA 6ª** A contratada deverá cumprir os marcos abaixo indicados, a partir da data estabelecida na Ordem de Início de Fornecimento, a ser emitida pela ITAIPU.

M1 - Fornecimento dos ventiladores, em até 210 (duzentos e dez) dias corridos;

M2 - Supervisão de montagem e comissionamento e teste de confiabilidade, em até 60 (sessenta) dias corridos, contados a partir da conclusão do marco M1.

**CAPÍTULO VII**  
**OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA**

**CLÁUSULA 7ª** A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste Contrato e nas Especificações Técnicas, Anexo I deste Contrato, obriga-se a:

- I) cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis a fornecimentos desta natureza, bem como com rigorosa observância ao estabelecido nas Especificações Técnicas - Anexo I deste Contrato;
- II) facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização do fornecimento;
- III) manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;
- IV) responsabilizar-se pelo uso de licenças, marcas e/ou patentes, pelo desempenho, bem como pelo suporte técnico durante o período

**CAPÍTULO V**  
**LOCAL Y PLAZO DE ENTREGA**

**CLÁUSULA 5ª** El CONTRATISTA deberá entregar el objeto de este Contrato, en el Almacén Central, Central Hidroeléctrica de ITAIPU, Supercarretera de ITAIPU - Hernandarias - PY, en el plazo de hasta 270 (doscientos setenta) días hábiles, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Suministro, a ser emitida por la ITAIPU, después de la firma de este Contrato.

**CAPÍTULO VI**  
**MARCOS CONTRATUAIS**

**CLÁUSULA 6ª** El CONTRATISTA deberá cumplir los marcos abajo indicados, a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Suministro, a ser emitida por la ITAIPU.

M1 - Suministro de los ventiladores, en hasta 210 (doscientos diez) días corridos;

M2 - Supervisión de montaje y puesta en marcha y prueba de confiabilidad, en hasta 60 (sesenta) días corridos, contados desde la conclusión del marco M1.

**CAPÍTULO VII**  
**OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA**

**CLÁUSULA 7ª** El CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este Contrato y en las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este Contrato, se obliga a:

- I) cumplir las obligaciones contractuales a su cargo de acuerdo con la mejor técnica y diligencia aplicables a suministros de esta naturaleza, así como con la rigurosa observancia de los establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo I de este Contrato;
- II) facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización del suministro;
- III) mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, exceptuando los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;
- IV) responsabilizarse por el uso de licencias, marcas y/o patentes, por el desempeño y también por el soporte técnico durante el periodo de

de garantia dos equipamentos objeto deste Contrato.

garantía de los equipos objeto de este Contrato.

V) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;

V) comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;

VI) indicar, no prazo de até 5 (cinco) dias corridos contados da data da assinatura deste Contrato, um representante e seu eventual substituto para responder perante a ITAIPU até o total cumprimento das obrigações aqui assumidas, bem como se compromete a substituir seu representante quando, comprovadamente, este não atender aos objetivos da função para o cumprimento deste Contrato.

VI) indicar, en el plazo de hasta 5 (cinco) días corridos contados desde la fecha de la firma de este Contrato, un representante y su eventual sustituto para responder por ante la ITAIPU hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí asumidas, así como se compromete a sustituir su representante cuando, comprovadamente, este no atendiere a los objetivos de la función para el cumplimiento de este Contrato;

VII) manter durante a execução deste CONTRATO todas as condições de habilitação exigidas na licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. Validade do cadastro atual: DD/MM/AAAA.

VII) mantener durante la ejecución de este Contrato, todas las condiciones de habilitación exigidas en la licitación, compatibles con las obligaciones por él asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. Validez de catastro actual del CONTRATISTA: DD/MM/AAAA.

§ 1º Todos os defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução do fornecimento provenientes de desídia, negligência, orientação incorreta, bem como emprego de materiais inferiores em qualidade ou quantidade ao definido nos documentos contratuais, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA, às suas expensas e sem que haja alteração dos prazos contratuais.

§ 1º Todos los defectos, errores, incorrecciones, fallas, omisiones y cualesquiera otras irregularidades ocurridas durante la ejecución del suministro proveniente de desidia, negligencia, orientación incorrecta, así como el empleo de materiales inferiores en calidad o cantidad a los definidos en los documentos contractuales, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a sus expensas, sin que haya alteración de los plazos contractuales.

§ 2º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir com as suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.

§ 2º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumple con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.

**CLÁUSULA 8ª** Constitui, ainda, obrigação da Contratada, encaminhar com a solicitação de pagamento do item 3 (três) da Proposta Comercial, Anexo III deste Contrato, a seguinte documentação para gestão contratual:

**CLÁUSULA 8ª** Constituye, además, obligación del Contratista, remitir con la solicitud de pago del ítem 3 (tres) de la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato, la siguiente documentación para la gestión contractual:

I) cópia da Guia de Recolhimento do Fundo de Garantia do Tempo de Serviço e Informações à Previdência Social (GFIP) quitada, da CONTRATADA ou do serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês da prestação do serviço contratado, exceto quando se

I) copias autenticadas de las “Planillas de Aportes al IPS” de sus obligaciones sociales (Obrero-Patronal), del mes de la realización de los servicios, referente al personal asignado para el servicio contratado, emitidas por el Instituto de Previsión Social del Paraguay, o Certificado de no adeudar el aporte Obrero/Patronal en el

tratar de sociedade simples na qual o sócio ou proprietário é o prestador de serviços;

- II) cópia da Guia da Previdência Social (GPS) quitada, pertinente ao serviço prestado na ITAIPU, correspondente ao mês da prestação do serviço contratado, exceto para as contratações nas quais, por força de legislação, a ITAIPU se obrigue a reter os respectivos encargos sociais da prestação dos serviços

respectivo mes de validez;

- II) copia del Certificado de Cumplimiento Tributario expedido por la Subsecretaría de Estado de Tributación, vigente a la fecha de su presentación en la ITAIPU.  
En caso de que el CONTRATISTA declare no estar afectado a obligación social "obrero-patronal (IPS)", deberá presentar "CONSTANCIA DE NO ESTAR INSCRIPTO" emitida por el Instituto de Previsión Social - IPS, con vigencia al mes de la realización de los servicios

## **CAPÍTULO VIII ACEITAÇÃO E RECEBIMENTO**

**CLÁUSULA 9ª** A aceitação dos equipamentos objeto do fornecimento será efetuada pela ITAIPU após a entrega no Almoxarifado Central da Usina Hidrelétrica de Itaipu, atestando as perfeitas condições dos equipamentos. Ato subsequente, em havendo a aceitação do fornecimento, será emitido o Certificado de Recebimento.

## **CAPÍTULO IX TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM**

**CLÁUSULA 10** O transporte do objeto deste Contrato, desde as instalações da CONTRATADA até o almoxarifado da Usina Hidrelétrica de Itaipu, será providenciado e pago pela CONTRATADA, inclusive a embalagem e os seguros correspondentes.

**CLÁUSULA 11** O método e a qualidade de embalagem escolhidos pela CONTRATADA, deverão proteger adequadamente todos os equipamentos, materiais e acessórios contra a ação corrosiva e todas as outras formas de danos relacionados com o transporte, bem como a armazenagem na Usina Hidrelétrica de ITAIPU (inclusive as operações de carga e descarga), a ação de elementos químicos ou corrosivos presentes na atmosfera, as chuvas, a exposição aos raios solares, o clima úmido e as mudanças bruscas de temperatura.

**Parágrafo único** A CONTRATADA, face ao disposto nesta Cláusula, é responsável por qualquer dano ou perda resultante de embalagem inadequada ou defeituosa ou negligência no processo de embalagem.

## **CAPÍTULO VIII ACEPTACIÓN Y RECEPCIÓN**

**CLÁUSULA 9ª** La aceptación de los equipos objeto del suministro será efectuada por la ITAIPU, después de la entrega en el Almacén de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, certificando las perfectas condiciones de los equipos. Acto siguiente, en consecuencia de la aceptación del suministro, será emitido el Certificado de Recepción.

## **CAPÍTULO IX TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES**

**CLÁUSULA 10** El transporte del objeto de este Contrato, desde las instalaciones del CONTRATISTA hasta los Almacenes de la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, será providenciado y pagado por el CONTRATISTA, inclusive el embalaje y los seguros correspondientes.

**CLÁUSULA 11** El método y la calidad de embalaje deberá escogido por el CONTRATISTA, deberá proteger adecuadamente, todos los equipos, materiales y accesorios contra la acción corrosiva y todas la otras formas de daños relacionados con el transporte, así como el almacenamiento en la Central Hidroeléctrica de ITAIPU (inclusive las operaciones de carga y descarga), la acción de elementos químicos o corrosivos presentes en la atmósfera, las lluvias, la exposición a rayos solares, el clima húmedo y los cambios bruscos de temperatura.

**Parágrafo único** El CONTRATISTA, ante lo dispuesto en esta cláusula, es responsable por cualquier daño o pérdida derivados del embalaje inadecuado o defectuoso, o por negligencia en el proceso de embalaje.

**CAPÍTULO X  
GARANTIA**

**CLÁUSULA 12** A CONTRATADA garantirá o objeto do fornecimento pelo mínimo de 12 meses contra qualquer defeito de fabricação, contados a partir da emissão do Certificado de Recebimento pela ITAIPU.

§ 1º Os equipamentos deverão ter assistência técnica no mercado brasileiro.

§ 2º. Durante o período de garantia, todas as despesas para reparo e/ou substituição dos equipamentos, incluindo o transporte desde o Almoxarifado da ITAIPU até as dependências da CONTRATADA e vice-versa, serão de responsabilidade da CONTRATADA.

**CAPÍTULO XI  
PREÇOS**

**CLÁUSULA 13** Os preços, fixos e irrevogáveis, a serem praticados nesta contratação, são os estabelecidos na Proposta Comercial, Anexo III deste Contrato.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação do preço constante na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º No preço estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

**CLÁUSULA 14** A data-base econômica correspondente a este Contrato é DD/MM/AAAA

**CAPÍTULO XII  
MOEDA DE PAGAMENTO**

**CLÁUSULA 15** pagamentos serão realizados em reais (R\$).

**CAPÍTULO XIII  
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO**

**CLÁUSULA 16** O pagamento pelos fornecimentos realizados, itens 1 (um) e 2 (dois) da Proposta

**CAPÍTULO X  
GARANTÍA**

**CLÁUSULA 12** El CONTRATISTA garantizará el objeto del suministro por lo mínimo de 12 meses en contra cualquier defecto de fabricación, contados a partir de la emisión del Certificado de Recepción por la ITAIPU.

§ 1º Los equipamientos deberán tener asistencia técnica en el mercado paraguayo.

§ 2º Durante el período de garantía, todos los gastos para reparación y/o sustitución de equipamientos, incluyendo el transporte desde el Almacén de la ITAIPU hasta las dependencias del CONTRATISTA y vice-versa, será de responsabilidad del CONTRATISTA.

**CAPÍTULO XI  
PRECIOS**

**CLÁUSULA 13** Los precios, fijos e irrevogables, a ser practicados en esta contratación, son los establecidos en la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la formación del precio constante en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En el precio están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, no pudiendo ser atribuida a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

**CLÁUSULA 14** La fecha base económica correspondiente a este Contrato es DD/MM/AAAA

**CAPÍTULO XII  
MONEDA DE PAGO**

**CLÁUSULA 15** Los pagos serán efectuados en Guaraníes (G).

**CAPÍTULO XIII  
FORMA Y CONDICIONES DE PAGO**

**CLÁUSULA 16** El pago por los suministros entregados, ítems 1 (uno) y 2 (dos) de la Oferta

Comercial, Anexo III deste Contrato, será efetuado aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data de entrega da solicitação de pagamento, condicionado à aprovação pela ITAIPU dos fornecimentos realizados.

**Parágrafo único** Após a entrega dos motoventiladores, a CONTRATADA deverá encaminhar para a Central de Protocolo da ITAIPU, aos cuidados da área gestora, a documentação exigida para a liberação do pagamento.

**CLÁUSULA 17** O pagamento pelos serviços realizados, item 3 (três) da proposta comercial, Anexo III deste Contrato, será efetuado aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data de entrega da solicitação de pagamento, condicionado à conclusão satisfatória do teste de confiabilidade.

**Parágrafo único** Após a conclusão satisfatória do teste de confiabilidade, a CONTRATADA deverá encaminhar para a Central de Protocolo da ITAIPU, aos cuidados da área gestora, a documentação exigida para a liberação do pagamento.

**CLÁUSULA 18** A documentação exigida para a liberação de cada pagamento é a seguinte:

- a) correspondência com a solicitação do pagamento;
- b) nota fiscal ou equivalente, destacando o local da prestação dos serviços e/ou fornecimentos, emitida para: Itaipu Binacional - CNPJ 00.395.988/0012-98, discriminando-se detalhadamente os valores cobrados, os fornecimentos e/ou serviços prestados, a identificação deste Contrato e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

**CLÁUSULA 19** Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este Contrato e decorrentes da legislação brasileira em vigor nesta data ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

**CLÁUSULA 20** Caso a CONTRATADA não apresente a documentação completa exigida para liberação do pagamento no prazo estabelecido, o

Comercial, Anexo III de este Contrato, será efectuado a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de entrega de la solicitud de pago, condicionado a la aprobación por la ITAIPU de los suministros entregados.

**Parágrafo único** Posterior a la entrega de los ventiladores, el CONTRATISTA deberá remitir al área gestora, vía Central de Protocolo de la ITAIPU, la documentación exigida para la liberación del pago.

**CLÁUSULA 17** El pago por los servicios realizados, ítem 3 (tres) de la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato, será efectuado a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de entrega de la solicitud de pago, condicionado a la conclusión satisfactoria de la prueba de confiabilidad.

**Parágrafo único** Posterior a la conclusión satisfactoria de la prueba de confiabilidad, el CONTRATISTA deberá remitir al área gestora, vía Central de Protocolo de la ITAIPU, la documentación exigida para la liberación del pago.

**CLÁUSULA 18** La documentación exigida para la liberación de cada pago es la siguiente:

- a) correspondencia con la solicitud del pago;
- b) factura legal, discriminándose detalladamente los valores cobrados, los suministros y/o servicios ejecutados, la identificación de este Contrato y demás informaciones pertinentes. Cuando corresponda, deberá ser discriminado el valor correspondiente a la mano de obra.

**CLÁUSULA 19** Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este Contrato y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades competentes.

**CLÁUSULA 20** En caso de que el CONTRATISTA no presente la documentación completa exigida para la liberación del pago en el plazo establecido, el

respectivo pagamento somente ocorrerá a 30 (trinta) dias corridos, contados a partir da data da apresentação formal, à ITAIPU pela CONTRATADA, do respectivo documento faltante.

**CLÁUSULA 21** Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de 30 (trinta) dias corridos, contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar defesa. Transcorrido este prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa a ser realizada.

**§1º** A justificativa apresentada pela CONTRATADA será analisada pela ITAIPU no prazo de 5 (cinco) dias úteis.

**§2º** Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo de pagamento será de até 15 (quinze) dias corridos, contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

**CLÁUSULA 22** A ITAIPU poderá deduzir do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança sem o devido respaldo contratual ou resultante de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste Contrato.

**CLÁUSULA 23** A ITAIPU efetuará o pagamento mediante crédito na conta corrente indicada pela CONTRATADA e o comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

**CLÁUSULA 24** A ITAIPU não efetuará pagamento de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

**CLÁUSULA 25** Todos os valores que a CONTRATADA tenha direito deverão ser solicitados

respectivo pago solamente ocurrirá a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la presentación formal, a la ITAIPU por el CONTRATISTA, del respectivo documento faltante.

**CLÁUSULA 21** En caso de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para presentar su defensa. Transcurrido este plazo y no presentada la defensa, la ITAIPU considerará como aceptada por el CONTRATISTA la glosa a ser aplicada.

**§1º** La justificativa presentada por el CONTRATISTA será analizada por la ITAIPU en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles.

**§2º** Aceptada la justificativa presentada por el CONTRATISTA, el plazo de pago será de hasta 15 (quinze) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

**CLÁUSULA 22** La ITAIPU podrá, deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual o resultantes de penalidades o cualquier otro débito del CONTRATISTA derivados de los compromisos asumidos en este Contrato.

**CLÁUSULA 23** La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el mismo. Una vez confirmado el depósito en su cuenta bancaria, el CONTRATISTA está obligado a emitir el recibo para cancelar la factura y remitirlo a la ITAIPU en un plazo no mayor de 7 (siete) días hábiles, contados a partir de la fecha del correspondiente crédito en la cuenta bancaria, bajo pena de suspensión de los siguientes pagos o aplicación de sanciones administrativas establecidas en las normas internas de la ITAIPU, según el caso. Cuando la factura o Boleta de Venta fuese indicada al contado, la boleta de depósito certificada por el banco será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

**CLÁUSULA 24** La ITAIPU no efectuará pago de valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el CONTRATISTA ante la red Bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

**CLÁUSULA 25** Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho, deberán ser solicitados

até o último faturamento. Transcorrido este prazo sem que tenha havido a cobrança, ter-se-á, para todos os efeitos, como tendo a CONTRATADA renunciado de forma irretratável e incondicional aos valores que eventualmente lhe sejam devidos.

hasta en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que haya habido cobros, serán considerados, para todos los efectos, como habiendo el CONTRATISTA renunciado de forma irretractable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

#### **CAPÍTULO XIV PENALIDADES**

**CLÁUSULA 26** Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este Contrato, garantindo o direito de ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA multas moratórias e compensatórias, conforme consta a seguir:

- I) multa moratória de 0,333% (trezentos e trinta e três milésimos por cento), por dia de atraso, calculada sobre o valor dos itens 1 (um) e 2 (dois) da Proposta Comercial, Anexo III deste Contrato, pelo descumprimento do prazo de entrega dos motoventiladores.
- II) multa moratória de 0,333% (trezentos e trinta e três milésimos por cento), por dia de atraso, calculada sobre o valor do item 3 (três) da proposta comercial, Anexo III deste Contrato pelo descumprimento do prazo de realização do serviço.
- III) exceto para os casos previstos na alínea “I” e “II”, multa moratória de 0,333% (trezentos e trinta e três milésimos por cento), por dia de atraso ou por infração, calculada sobre o valor deste Contrato, pelo descumprimento:
  - dos demais prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo Gestor deste Contrato;
  - de solicitações específicas e oriundas do Gestor deste Contrato;
  - das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias;
  - das Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho;
  - da obrigação de entregar a documentação para gestão contratual;
  - de qualquer outra obrigação legal ou contratual.

- IV) multa compensatória de 5% (cinco por cento)

#### **CAPÍTULO XIV PENALIDADES**

**CLÁUSULA 26** En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este Contrato, garantizándose el derecho a la amplia defensa, la ITAIPU podrá, aplicar al CONTRATISTA, penalidades moratorias y compensatorias, conforme a lo siguiente:

- I) multa moratoria de 0,333% (trescientos treinta y tres milésimos por ciento), por día de atraso, calculada sobre el valor de los ítems 1 (uno) y 2 (dos) de la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato, por incumplimiento del plazo de entrega de los motoventiladores.
- II) multa moratoria de 0,333% (trescientos treinta y tres milésimos por ciento), por día de atraso, calculada sobre el valor del ítem 3 (tres) de la Oferta Comercial, Anexo III de este Contrato, por incumplimiento del plazo de realización del servicio.
- III) excepto para los casos previstos en “I” e “II”, multa moratoria de 0,333% (trescientos treinta y tres milésimos por ciento), por día de atraso o por infracción, calculada sobre el valor de este Contrato, por incumplimiento:
  - de los demás plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el Gestor de este Contrato;
  - de solicitudes específicas y originadas por el Gestor de este Contrato;
  - de las obligaciones laborales, previsionales y tributarias;
  - de las Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo;
  - de la obligación de entregar la documentación para la gestión contractual;
  - de cualquier otra obligación legal o contractual.

- IV) multa compensatoria del 5% (cinco por ciento)

calculada sobre o valor deste Contrato no caso de rescisão contratual.

**CLÁUSULA 27** O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% (dez por cento) calculado sobre o valor deste Contrato. Caso isto ocorra, a ITAIPU poderá rescindir a contratação.

**CLÁUSULA 28** A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

**CLÁUSULA 29** A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

**CLÁUSULA 30** Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito de ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

**CLÁUSULA 31** Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

**CLÁUSULA 32** As penalidades estabelecidas neste Capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou cláusula deste Contrato.

**CLÁUSULA 33** Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha resguardado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

**CLÁUSULA 34** Para efeito de aplicação de multa conta-se o dia de início do descumprimento e deixa-se de contar o dia em que a obrigação for cumprida.

## **CAPÍTULO XV**

### **RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS**

**CLÁUSULA 35** É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a

calculada sobre el valor de este Contrato en el caso de resolución contractual.

**CLÁUSULA 27** El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% (diez por ciento) calculado sobre el valor de este Contrato. En caso de que esto ocurra, la ITAIPU podrá resolver la contratación.

**CLÁUSULA 28** A cada obligación contractual incumplida será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

**CLÁUSULA 29** La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

**CLÁUSULA 30** Ocurriendo penalidad, la ITAIPU notificará al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual, iniciándose un proceso administrativo, garantizándose el derecho a la amplia defensa en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU.

**CLÁUSULA 31** Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentada y juzgada de improcedente, la penalidad será calculada por la ITAIPU. Si, juzgada procedente la defensa, la penalidad queda automáticamente sin efecto.

**CLÁUSULA 32** Las penalidades establecidas en este Capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, en consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o cláusula de este Contrato.

**CLÁUSULA 33** Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que el CONTRATISTA haya sido resguardado del derecho a la amplia defensa.

**CLÁUSULA 34** Para efecto de aplicación de multa se cuenta el día del inicio del incumplimiento y se deja de contar el día en que la obligación fue cumplida.

## **CAPÍTULO XV**

### **RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS**

**CLÁUSULA 35** Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por

terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste Contrato, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste Contrato seja fiscalizada pela ITAIPU.

**Parágrafo único** A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de tais danos e prejuízos.

## **CAPÍTULO XVI**

### **RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU**

**CLÁUSULA 36** O presente Contrato poderá ser rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

- I) descumpra qualquer cláusula ou condição do presente Contrato e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II) paralise a execução do fornecimento sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;
- III) empregue material em desacordo com as Especificações Técnicas, Anexo I deste Contrato;
- IV) atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos a execução do fornecimento;
- V) incida em multas cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor deste Contrato;
- VI) subcontrate, ceda, transfira, dê em garantia ou se associe com terceiros para a execução deste Contrato;
- VII) entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;
- VIII) extinga a sociedade;
- IX) promova alteração societária, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste Contrato.

daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este Contrato, resultantes de actos u omisiones culposos o dolosos, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este contrato sea fiscalizada por la ITAIPU.

**Parágrafo único** La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios.

## **CAPÍTULO XVI**

### **RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU**

**CLÁUSULA 36** El presente Contrato podrá ser resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecendencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

- I) no cumpla alguna cláusula o condición del presente Contrato y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II) paralice la ejecución del suministro, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;
- III) emplee material en desacuerdo con la Especificaciones Técnicas, Anexo I de este Contrato;
- IV) atrase injustificadamente, por más de 15 (quinze) días corridos la ejecución del suministro;
- V) incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor de este Contrato;
- VI) subcontrate, ceda, transfiera, dé en garantía o se asocie con terceros para la ejecución de este Contrato;
- VII) entre en proceso de declaración de quiebra o de insolvencia civil y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;
- VIII) extinga la sociedad;
- IX) promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este Contrato.

**Parágrafo único** A rescisão de que trata esta cláusula implicará as seguintes consequências:

- a) assunção imediata do objeto deste Contrato, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao fornecimento;
- b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e
- c) execução, sendo o caso, dos valores das multas e das indenizações devidas.

## **CAPÍTULO XVII**

### **RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA**

**CLÁUSULA 37** Este Contrato poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a execução do fornecimento, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

**Parágrafo único** Neste caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos fornecimentos executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

## **CAPÍTULO XVIII**

### **RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR**

**CLÁUSULA 38** Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do fornecimento por mais de 30 (trinta) dias corridos, os prazos deste Contrato serão negociados por mútuo acordo entre as partes, ou qualquer uma das partes poderá rescindir este Contrato, notificando a outra com antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

**Parágrafo único** Neste caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

## **CAPÍTULO XIX**

### **SUBCONTRATAÇÃO, CESSÃO, TRANSFERÊNCIA E**

**Parágrafo único** La resolución de que trata esta cláusula, implicará en las siguientes consecuencias:

- a) asunción inmediata del Contrato, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al suministro;
- b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y
- c) ejecución, si fuere el caso, de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

## **CAPÍTULO XVII**

### **RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA**

**CLÁUSULA 37** El presente Contrato podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del suministro, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

**Parágrafo único** En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los suministros entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

## **CAPÍTULO XVIII**

### **RESOLUCIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR**

**CLÁUSULA 38** Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del suministro por más de 30 (treinta) días corridos, los plazos de este Contrato serán negociados por mutuo acuerdo entre las partes, o cualquiera de las partes podrá rescindir este Contrato, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

**Parágrafo único** En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de los suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

## **CAPÍTULO XIX**

### **SUBCONTRATACIÓN, CESIÓN, TRANSFERENCIA Y**

**DAÇÃO EM GARANTIA**

**CLÁUSULA 39** O presente Contrato não poderá ser subcontratado, cedido, transferido ou dado em garantia.

**CAPÍTULO XX  
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA**

**CLÁUSULA 40** A ITAIPU possui isenção tributária conferida pelo artigo XII do Tratado de ITAIPU, que criou e rege esta entidade binacional, e, em matéria tributária, tem os efeitos previstos no artigo 98 do Código Tributário Nacional, compreendendo: a) ISS; b) ICMS; c) IPI; d) Imposto de Importação; e) COFINS; f) PIS-PASEP.

**§ 1º** A CONTRATADA propiciará à ITAIPU todas as facilidades necessárias para a verificação e constatação dos créditos cuja manutenção e utilização lhe tenham sido assegurados na forma da legislação em referência, reservando-se à ITAIPU o direito de fiscalizar os registros correspondentes.

**§ 2º** A CONTRATADA obriga-se a transferir para a ITAIPU todos os valores correspondentes a benefícios e outras isenções de impostos de que venha a ser beneficiária, em razão desta contratação, quando da efetivação dos mesmos.

**§ 3º** Deverá ser observado o disposto na Lei Complementar de Foz do Iguaçu n° 206, de 12 de junho de 2013, no que se refere às condições de isenção dos serviços prestados à ITAIPU.

**CAPÍTULO XXI  
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES**

**CLÁUSULA 41** Correrão por conta exclusiva da CONTRATADA, todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil na data de

**DACIÓN EN GARANTÍA**

**CLÁUSULA 39** El presente Contrato no podrá ser subcontratado, cedido, transferido o dado en garantía.

**CAPÍTULO XX  
EXONERACIÓN TRIBUTARIA**

**CLÁUSULA 40** La ITAIPU goza de total exoneración tributaria, en razón de lo establecido en el Artículo XII del Tratado suscrito el 26.04.73, entre los Gobiernos de la República Federativa del Brasil y de la República del Paraguay, comprendiendo:

- I. Art. XII del Tratado celebrado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26/4/73, aprobado y ratificado en el Paraguay por la Ley 389/73;
- II. Art. 255 de la Ley 125/91;
  - Derogación de exoneraciones generales y particulares - quedan exceptuadas las que se mencionan en la Ley 60/90 del 26 de marzo de 1991, con las referencias expresamente establecidas, las del régimen legal de hidrocarburos, las previstas en las leyes particulares de obras públicas, las contempladas en acuerdos, convenios y tratados internacionales así como las previstas en la presente Ley;
- III. Decreto 8.912/74 que autoriza la aplicación de franquicias a favor de la ITAIPU.

**§ 1º** El CONTRATISTA permitirá a la ITAIPU, la verificación y constatación de los créditos cuyo mantenimiento y utilización le hayan sido asegurados en virtud de la legislación de referencia.

**§ 2º** El CONTRATISTA se obliga a transferir a la ITAIPU, todos los valores correspondientes a beneficios y otras exoneraciones de impuestos con que sea beneficiado, en razón de esta contratación.

**CAPÍTULO XXI  
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES**

**CLÁUSULA 41** Correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA, todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de

apresentação da proposta comercial, devidos em razão do objeto deste Contrato, tenham ou não sido considerados em sua proposta.

**Parágrafo único** Quaisquer tributos, exceto o Imposto de Renda e os encargos sociais, criados, alterados ou extintos, após a apresentação da proposta comercial, de comprovada repercussão nos preços contratados, implicarão na revisão destes, para mais ou para menos, conforme o caso.

## **CAPÍTULO XXII NOVAÇÃO**

**CLÁUSULA 42** O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto neste Contrato ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas todas as cláusulas e condições deste Contrato.

## **CAPÍTULO XXIII PUBLICIDADE**

**CLÁUSULA 43** Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente Contrato só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por escrito, da ITAIPU.

## **CAPÍTULO XXIV VALOR DO CONTRATO**

**CLÁUSULA 44** Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente Contrato o valor de R\$ \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_).

## **CAPÍTULO XXV VIGÊNCIA**

**CLÁUSULA 45** O presente Contrato terá vigência a partir da data da sua assinatura pelas partes até o total cumprimento das obrigações aqui estabelecidas, observado o prazo contido na Cláusula 5ª.

## **CAPÍTULO XXVI FORO**

**CLÁUSULA 46** Para dirimir eventuais

presentación de la oferta comercial, adeudados en razón del objeto de este Contrato, hayan sido o no considerados en su oferta.

**Parágrafo único** Cualesquier tributos, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán en la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

## **CAPÍTULO XXII NOVACIÓN**

**CLÁUSULA 42** La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este Contrato o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas todas las cláusulas y condiciones de este Contrato.

## **CAPÍTULO XXIII PUBLICIDAD**

**CLÁUSULA 43** Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente Contrato, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización, por escrito, de la ITAIPU.

## **CAPÍTULO XXIV VALOR DEL CONTRATO**

**CLÁUSULA 44** Para todos los efectos legales, se da al presente Contrato el valor de \$ \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_).

## **CAPÍTULO XXV VIGENCIA**

**CLÁUSULA 45** El presente Contrato tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por las partes, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí establecidas, observado el plazo establecido en la Cláusula 5ª.

## **CAPÍTULO XXVI JURISDICCIÓN**

**CLÁUSULA 46** Para dirimir eventuales conflictos

divergências oriundas do presente Contrato, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Curitiba, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

originados en el presente Contrato, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

E, por estarem de pleno acordo, as partes firmam o presente Contrato em duas vias de igual teor e validade.

Y por estar de acuerdo, las partes firman el presente Contrato en dos ejemplares de igual tenor y validez.

Local e Data:

Lugar y Fecha:

ITAIPU  
CONTRATADA  
TESTEMUNHAS

ITAIPU  
CONTRATISTA  
TESTIGOS